

Episcopal Diocese of Milwaukee
Diócesis Episcopal de Milwaukee

All Diocese Online Worship
Adoración en línea de toda la Diócesis

Second Sunday of Easter
Segundo Domingo de Resurrección

April 19, 2020
19 de abril de 2020



Acts 2:26, 28b

© Laura R. Norton

The Acclamation

Presider Alleluia. Christ is risen.

People **The Lord is risen indeed.
Alleluia.**

La Aclamación

Celebrante ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

Pueblo **¡Es verdad! El Señor ha
resucitado. ¡Aleluya!**

Hymn/Himno 180

He is risen, he is risen

1 He is ris-en, he is ris-en! Tell it out with
2 Come, ye sad and fear-ful-heart-ed, with glad smile and
*3 Come, with high and ho-ly hymn-ing, hail our Lord's tri-
4 He is ris-en, he is ris-en! He hath o-pened
joy-ful voice: he has burst his three days' pris-on;
ra-diant brow! Death's long sha-dows have de-part-ed;
um-phunt day; not one dark-some cloud is dim-ming
hea-ven's gate: we are free from sin's dark pris-on,
let the whole wide earth re-joice: death is con-quer-ed,
Je-sus' woes are o-ver now, and the pas-sion
yon-der glo-rious morn-ing ray, break-ing o'er the
ris-en to a ho-li-er state; and a bright-er
we are free, Christ has won the vic-to-ry.
that he bore—sin and pain can vex no more.
pur-ple east, sym-bol of our Eas-ter feast.
Eas-ter beam on our long-ing eyes shall stream.

All read aloud the portions that are in bold.

Collect of the Day

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

Almighty and everlasting God,
who in the Paschal mystery
established the new covenant of
reconciliation: Grant that all who
have been reborn into the
fellowship of Christ's Body may
show forth in their lives what
they profess by their faith;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
and the Holy Spirit, one God, for
ever and ever. **Amen.**

First Lesson **Acts 2:14a, 22-32**

Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed the crowd, "You that are Israelites, listen to what I have to say: Jesus of Nazareth, a man attested to you by God with deeds of power, wonders, and signs that God did through him among you, as you yourselves know — this man, handed over to you according to the definite plan and foreknowledge of God, you crucified and killed by the hands of those outside the law. But God raised him up, having freed him from death, because it was impossible for him to be held in its power. For David says concerning him,

'I saw the Lord always before me, for he is at my right hand so that I will not be shaken; therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced; moreover my flesh will live in hope. For you will not abandon my soul to Hades, or let your Holy One experience corruption. You have made known to me the ways of life; you will make me full of gladness with your presence.'

"Fellow Israelites, I may say to you confidently of our ancestor David that he both died and was buried, and his tomb is

Todos leen en voz alta las partes escritas en negrilla.

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Dios todopoderoso y eterno, que en el misterio Pascual has establecido el nuevo pacto de la reconciliación: Concede a todos los que nacen de nuevo en la comunión del Cuerpo de Cristo que manifiesten en sus vidas lo que por fe profesan; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Primera Lectura **Hechos 2:14, 22-32**

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: «Judíos y todos los que viven en Jerusalén, sepan ustedes esto y oigan bien lo que les voy a decir.

»Escuchen, pues, israelitas, lo que voy a decir: Como ustedes saben muy bien, Dios demostró ante ustedes la autoridad de Jesús de Nazaret, haciendo por medio de él grandes maravillas, milagros y señales. Y a ese hombre, que conforme a los planes y propósitos de Dios fue entregado, ustedes lo mataron, crucificándolo por medio de hombres malvados. Pero Dios lo resucitó, liberándolo de los dolores de la muerte, porque la muerte no podía tenerlo dominado. El rey David, refiriéndose a Jesús, dijo:

"Yo veía siempre al Señor delante de mí; con él a mi derecha, nada me hará caer. Por eso se alegra mi corazón, y mi lengua canta llena de gozo. Todo mi ser vivirá confiadamente, porque no me dejarás en el sepulcro ni permitirás que se descomponga el cuerpo de tu santo siervo. Me mostraste el camino de la vida, y me llenarás de alegría con tu presencia."

with us to this day. Since he was a prophet, he knew that God had sworn with an oath to him that he would put one of his descendants on his throne. Foreseeing this, David spoke of the resurrection of the Messiah, saying,

‘He was not abandoned to Hades,
nor did his flesh experience corruption.’

This Jesus God raised up, and of that all of us are witnesses.”

Reader The word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Psalm 16

¹ Protect me, O God, for I take refuge in you;
I have said to the LORD, “You are my Lord,
my good above all other.”

² All my delight is upon the godly that are in
the land,
upon those who are noble among the
people.

³ But those who run after other gods
shall have their troubles multiplied.

⁴ Their libations of blood I will not offer,
nor take the names of their gods upon my
lips.

⁵ O LORD, you are my portion and my cup;
it is you who uphold my lot.

⁶ My boundaries enclose a pleasant land;
indeed, I have a goodly heritage.

⁷ I will bless the LORD who gives me
counsel;

my heart teaches me, night after night.

⁸ I have set the LORD always before me;
because he is at my right hand I shall not
fall.

⁹ My heart, therefore, is glad, and my spirit
rejoices;
my body also shall rest in hope.

¹⁰ For you will not abandon me to the grave,
nor let your holy one see the Pit.

¹¹ You will show me the path of life;
in your presence there is fullness of joy,
and in your right hand are pleasures for
evermore.

»Hermanos, permítanme decirles con franqueza que el patriarca David murió y fue enterrado, y que su sepulcro está todavía entre nosotros. Pero David era profeta, y sabía que Dios le había prometido con juramento que pondría por rey a uno de sus descendientes. Así que, viendo anticipadamente la resurrección del Mesías, David habló de ella y dijo que el Mesías no se quedaría en el sepulcro ni su cuerpo se descompondría. Pues bien, Dios ha resucitado a ese mismo Jesús, y de ello todos nosotros somos testigos.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmos 16

¹ ¡Cuida, oh Dios, de mí, pues en ti busco
protección!

² Yo te he dicho:

«Tú eres mi Señor, mi bien;
nada es comparable a ti.»

³ Los dioses del país son poderosos,
según dicen los que en ellos se complacen,

⁴ los que aumentan el número de sus ídolos
y los siguen con gran devoción.

¡Jamás tomaré parte en sus sangrientos
sacrificios!

¡Jamás pronunciaré sus nombres con mis
labios!

⁵ Tú, Señor, eres mi todo;
tú me colmas de bendiciones;
mi vida está en tus manos.

⁶ Primoroso lugar me ha tocado en suerte;
¡hermosa es la herencia que me ha
correspondido!

⁷ Bendeciré al Señor, porque él me guía,
y en lo íntimo de mi ser me corrige por las
noches.

⁸ Siempre tengo presente al Señor;
con él a mi derecha, nada me hará caer.

⁹ Por eso, dentro de mí,
mi corazón está lleno de alegría.
Todo mi ser vivirá confiadamente,

¹⁰ pues no me dejarás en el sepulcro,
¡no abandonarás en la fosa a tu amigo fiel!

¹¹ Me mostrarás el camino de la vida.
Hay gran alegría en tu presencia;
hay dicha eterna junto a ti.

The Epistle

1 Peter 1:3-9

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ! By his great mercy he has given us a new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you, who are being protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time. In this you rejoice, even if now for a little while you have had to suffer various trials, so that the genuineness of your faith — being more precious than gold that, though perishable, is tested by fire — may be found to result in praise and glory and honor when Jesus Christ is revealed. Although you have not seen him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and rejoice with an indescribable and glorious joy, for you are receiving the outcome of your faith, the salvation of your souls.

Reader The word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Segunda Lectura

1 Pedro 1:3-9

Alabemos al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que por su gran misericordia nos ha hecho nacer de nuevo por la resurrección de Jesucristo. Esto nos da una esperanza viva, y hará que ustedes reciban la herencia que Dios les tiene guardada en el cielo, la cual no puede destruirse, ni mancharse, ni marchitarse. Por la fe que ustedes tienen en Dios, él los protege con su poder para que alcancen la salvación que tiene preparada, la cual dará a conocer en los tiempos últimos.

Por esta razón están ustedes llenos de alegría, aun cuando sea necesario que durante un poco de tiempo pasen por muchas pruebas. Porque la fe de ustedes es como el oro: su calidad debe ser probada por medio del fuego. La fe que resiste la prueba vale mucho más que el oro, el cual se puede destruir. De manera que la fe de ustedes, al ser así probada, merecerá aprobación, gloria y honor cuando Jesucristo aparezca.

Ustedes aman a Jesucristo, aunque no lo han visto; y ahora, creyendo en él sin haberlo visto, se alegran con una alegría tan grande y gloriosa que no pueden expresarla con palabras, porque están alcanzando la meta de su fe, que es la salvación.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Celtic Alleluia

All sing twice.



Words and Music: Fintan O'Carroll and Christopher Walker (b.1947) © 1985 OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213 [www.ocp.org]. All rights reserved. Used by permission.

The Holy Gospel John 20:19-31

Deacon The Holy Gospel of our Lord
 Jesus Christ according to John.
People **Glory to you, Lord Christ.**

When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained."

But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe."

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe." Thomas answered him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe."

Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that

El Santo Evangelio Juan 20:19-31

Diácono Santo Evangelio de nuestro
 Señor Jesucristo, según Juan.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo:

—¡Paz a ustedes!

Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez:

—¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes.

Y sopló sobre ellos, y les dijo:

—Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar. Tomás, uno de los doce discípulos, al que llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando llegó Jesús. Después los otros discípulos le dijeron:

—Hemos visto al Señor.

Pero Tomás les contestó:

—Si no veo en sus manos las heridas de los clavos, y si no meto mi dedo en ellas y mi mano en su costado, no lo podré creer.

Ocho días después, los discípulos se habían reunido de nuevo en una casa, y esta vez Tomás estaba también. Tenían las puertas cerradas, pero Jesús entró, se puso en medio de ellos y los saludó, diciendo:

—¡Paz a ustedes!

Luego dijo a Tomás:

—Mete aquí tu dedo, y mira mis manos; y trae tu mano y métela en mi costado. No seas incrédulo; ¡cree!

Tomás entonces exclamó:

—¡Mi Señor y mi Dios!

Jesús le dijo:

—¿Crees porque me has visto? ¡Dichosos los que creen sin haber visto!

Jesús hizo muchas otras señales milagrosas delante de sus discípulos, las cuales no

through believing you may have life in his name.

Deacon The Gospel of the Lord.
People Praise to you, Lord Christ.

están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengan vida por medio de él.

Diácono El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

Celtic Alleluia

All sing twice.



Words and Music: Fintan O'Carroll and Christopher Walker (b.1947) © 1985 OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213 [www.ocp.org]. All rights reserved. Used by permission.

The Homily

The Rev. Martha Berger

A period of silence may follow the homily.

La Homilia por la Reverenda Martha Berger

Un período de silencio.

The Nicene Creed BCP 358
Said by all.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the

El Credo Niceno LOC 280
Dicho por Todos.

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

Filled with joy on this royal feast of feasts, let us offer prayers to God who leads his sons and daughters through the Red Sea waters.

Intercessor For the holy churches of God, Steven, our bishop, the presbyters and deacons, our new brothers and sisters, this holy gathering, and all the holy people of God. Risen Lord,

People **Hear our prayer.**

Intercessor For the world and its leaders, our nation and its people. Risen Lord,

People **Hear our prayer.**

Intercessor For all those in need, the suffering and the oppressed, travelers and prisoners, the dying and the dead. Risen Lord,

People **Hear our prayer.**

Intercessor For ourselves, our families, and those we love. Risen Lord,

People **Hear our prayer.**

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos,

Llenos de alegría en esta gran fiesta, ofrezcamos oraciones a Dios que guía a sus hijos e hijas a través de las aguas del Mar Rojo.

Intercesor Por las iglesias santas de Dios, Steven, nuestro obispo, los presbíteros/as y diáconos/as, nuestros nuevos hermanos y hermanas, esta reunión sagrada y todo el pueblo santo de Dios. Señor resucitado,

Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Por el mundo y sus líderes, nuestra nación y su pueblo. Señor resucitado,

Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Por todos aquellos en necesidad, por los que sufren y los que son oprimidos, por los que son libres y los que son prisioneros, aquellos que están falleciendo y los fallecidos. Señor resucitado,

Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Por nosotros, nuestras familias y los que amamos. Señor resucitado,

Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercessor That our Savior may grant us triumph over our visible and invisible enemies. Risen Lord,
People **Hear our prayer.**

Intercessor That with Christ we may crush beneath our feet the prince of darkness and all evil powers. Risen Lord,

People **Hear our prayer.**

Intercessor That Christ may fill us with the joy and happiness of his holy resurrection. Risen Lord,
People **Hear our prayer.**

Intercessor That we may enter the chamber of the divine wedding feast and rejoice without limit with the angels and saints. Risen Lord,
People **Hear our prayer.**

Intercessor Remembering our most glorious and Blessed Virgin Mary and all the saints, let us offer ourselves and one another to the living God through Christ. Risen Lord,
People **Hear our prayer.**

Intercessor We will now hold a silence together in which you are invited to lift up the needs and concerns that you carry in your heart today.

If you're gathered with others of your household, you might speak your prayers aloud to one another.

You are also welcome to share prayer requests in the chat on our Facebook or YouTube pages, so that others there can see your request and join you in prayer. Please, don't share last names or personal details.

Intercesor Para que nuestro Salvador nos conceda el triunfo sobre nuestros enemigos visibles e invisibles. Señor resucitado,
Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Para que con Cristo podamos aplastar bajo nuestros pies al príncipe de las tinieblas y a todos los poderes del mal. Señor resucitado,

Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Para que Cristo nos llene de gozo y alegría en su santa Resurrección. Señor resucitado,

Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Para que podamos entrar en la cámara del banquete de bodas divino y regocijarnos sin límite con los ángeles y los santos/as. Señor resucitado,
Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Recordando nuestra gloriosa y Santísima Virgen Maria y todos los/as santos/as, ofrezcamos a nosotros mismos y al prójimo al Dios vivo a través de Cristo. Señor resucitado,

Personas **Escucha nuestra oración.**

Intercesor Ahora tomaremos un momento de silencio juntos para elevar las necesidades y preocupaciones que cada uno de nosotros lleva en su corazón el día de hoy.

Si usted esta viendo este video con otras personas en casa, puede compartir sus oraciones en voz alta con ellos.

También puede compartir sus peticiones y oraciones en el chat en nuestras páginas de Facebook o YouTube, para que otros puedan verlas y unirse a

Presider Blessed are you, O Lord our God, for the victory over death of your Son Jesus Christ. Hear the prayers we offer this holy day, and grant that we who have received new life in baptism may live for ever in the joy of the resurrection; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Additional Prayers

Prayer for a Time of Pandemic Illness

Presider We turn to you, O Lord, in full knowledge of our frailty, our vulnerability, and our great need as your mortal creatures. We cry to you, as one human family, unsure of the path ahead, unequal to the unseen forces around us, frightened by the sickness and death that seem all too real to us now. Stir up your strength and visit us, O Lord; be our shield and rock and hiding place! Guide our leaders, our scientists, our nurses and doctors. Give them wisdom and fill their hearts with courage and determination. Make even this hour, O Lord, a season of blessing for us, that in fear we find you mighty to save, and in our weakness, we trust the cross to be none other than the way of life. All this we ask in the name of the One who bore all our infirmities, Jesus Christ, our Risen Lord. **Amen.**

The Lord's Prayer

Said by all.

Our Father in heaven, hallowed be your Name. Your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us

usted en oración. Por favor, no comparta apellidos ni datos personales.

Celebrante Bendito seas, oh Señor nuestro Dios, por la victoria sobre la muerte de tu Hijo Jesucristo. Escucha las oraciones que ofrecemos en este día santo, y concédenos que quienes hemos recibido una nueva vida en el bautismo podamos vivir para siempre en la alegría de la resurrección; a través de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Oraciones Adicionales

Oración por el tiempo de Enfermedad Pandémica

Celebrante Nos dirigimos a ti, oh Señor, con pleno conocimiento de nuestra fragilidad, nuestra vulnerabilidad y nuestra gran necesidad como criaturas mortales. Lloramos a ti, como una familia humana, inseguros del camino por delante, desiguales a las fuerzas invisibles que nos rodean, asustados por la enfermedad y la muerte que ahora nos parecen tan reales. Agita tu fuerza y visítanos, Señor; ¡Sé nuestro escudo, roca y escondite! Guía a nuestros líderes, nuestros científicos/os, nuestras enfermeras/os y médicas/os. Dales sabiduría y llena sus corazones de coraje y determinación. Haz de esta hora, oh Señor, una temporada de bendición para nosotros, que en nuestro temor te encontremos poderosos para salvarnos, y en nuestra debilidad, confiamos en que la cruz no sea otra que nuestro llamado de vida. Todo

today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Blessing

esto te lo pedimos en el nombre de aquel que sobrellevo todas nuestras enfermedades, Jesucristo, Nuestro Señor Resucitado. Amén.

Padre Nuestro

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Bendición

Concluding Hymn 210

The day of resurrection!

Descant

3 Now let the heavens be joy - ful, let earth her song be - gin,

1 The day of re - sur - rec - tion! Earth, tell it out a - broad;
 2 Our hearts be pure from e - vil, that we may see a - right
 3 Now let the heavens be joy - ful, let earth her song be - gin,

the round world keep high tri - umph, and all that is there - in;

the Pass - o - ver of glad - ness, the Pass - o - ver of God.
 the Lord in rays e - ter - nal of re - sur - rec - tion light;
 the round world keep high tri - umph, and all that is there - in;

let all things seen and un - seen their notes to - geth - er blend,
 From death to life e - ter - nal, from earth un - to the sky,
 and, lis - tening to his ac - cents, may hear so calm and plain
 let all things seen and un - seen their notes to - geth - er blend,
 for Christ the Lord is ris - en, our joy that hath no end.
 our Christ hath brought us o - ver with hymns of vic - to - ry.
 his own "All hail!" and, hear - ing, may raise the vic - tor strain.
 for Christ the Lord is ris - en, our joy that hath no end.

Words: John of Damascus (8th cent.); tr. John Mason Neale (1818-1866), alt. Music: *Ellacombe*, melody from *Gesangbuch. . . der Herzogl. Württembergischen katholischen Hofkapelle*, 1784, alt.; adapt. *Katholisches Gesangbuch*, 1863; harm. William Henry Monk (1823-1889); desc. Cyril Winn (1884-1973)
 Copyright © by permission of Oxford University Press. All rights reserved. Used with permission.

Dismissal

Deacon Let us bless the Lord.
People **Thanks be to God.**

Postlude

Despido

Diácono Bendigamos al Señor.
Pueblo **Gracias a Dios.**

Posludio



Participants in today's service:

The Rt. Rev. Steven Andrew Miller, Bishop of Milwaukee
The Rev. Ian Burch, Presider
The Rev. Martha Berger, Preacher
The Rev. Michael DeLashmutt, Deacon
Jim Winfield, Musician
Karen DuBiel & Genevieve Vassell, Readers
The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: the Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich, the Rev. Oscar Rozo

Spanish language translation: The Rev. Oscar Rozo

The Prayer for a Time of Pandemic Illness was written by the Rev. Kate Sonderegger.

Prayers of the People are from the archives of Deacon Ormonde Plater and reprinted with permission from the Association for Episcopal Deacons.

Licensing Acknowledgements: Onelicense A-733316; Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

The Episcopal Diocese of Milwaukee
804 E. Juneau Ave.
Milwaukee WI 53202
diomil.org

